

MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 11 août 2020 à 19h05.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on August 11, 2020 at 7:05 pm.

Présents :	Le maire :	Tom Arnold
Presentes		
	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka
	Les conseillers :	Ron Moran Serge Bourbonnais Marc André Le Gris Denis Fillion
	Directeur général :	Marc Beaulieu

OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE SESSION

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h05 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d'assemblée.

After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:05 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.

PÉRIODE DE QUESTION / AUDIENCE QUESTION PERIOD

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION ON THE AGENDA

2020-08-268 Résolution – Adoption de l'ordre du jour

2020-08-268 Resolution – Adoption of the agenda

Il est proposé par le conseiller Ron Moran et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié, à savoir :

It is proposed by Councillor Ron Moran and resolved that the agenda for this meeting be adopted as amended, namely:

Retrait des points suivants :

- 9.3 Adoption du Règlement numéro RU-931-06-2020 amendant le règlement du plan d'urbanisme numéro RU-900-2014 de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tel que déjà amendé, afin de modifier une nouvelle condition particulière à la grille de compatibilité du Tableau 4 Grille de compatibilité des usages principaux et des affectations ainsi que d'ajouter une phrase au 5 e point (.) de l'article 28 Activités et constructions interdites sur l'ensemble du territoire ou sur une partie du territoire

9.4 Adoption du second projet du Règlement numéro RU-932-06-2020 amendant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015, tel qu'amendé, afin d'ajouter l'usage sablière, sous réserve de respecter certaines conditions, comme usage spécifiquement permis au sein de la zone RU-01

11.1 Soutien à l'organisme Développement Ornithologique Argenteuil (DOA)

Ajout du point suivant :

12.1 Demande de soutien financier du festival Argenteuil en Blues

Removed the following points:

9.3 *Adoption of By-law number RU-931-06-2020 amending the by-law of the town planning plan number RU-900-2014 of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, as already amended, in order to modify a new special condition to the compatibility grid in Table 4 Compatibility grid of the main uses and assignments as well as add a sentence to the 5th point (.) of Article 28 Activities and constructions prohibited on the whole of the territory or on part of the territory*

9.4 *Adoption of the second draft of By-law number RU-932-06-2020 amending zoning by-law number RU-902-01-2015, as amended, in order to add the sandpit use, subject to certain conditions, such as use specifically permitted within zone RU-01*

11.1 *Support to the organization Développement Ornithologique Argenteuil (DOA)*

Added the following point:

12.1 *Request for financial support from the Argenteuil en Blues festival*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / ADOPTION OF THE MINUTES

2020-08-269 Résolution – Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 14 juillet 2020

2020-08-269 Resolution – Adoption of the minutes of the regular session held on July 14, 2020

Il est proposé par le conseiller Ron Moran et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 14 juillet 2020 soit approuvé tel que déposé.

It is proposed by Councillor Ron Moran and resolved to approve the minutes of the regular sitting council held on July 14, 2020 as written.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-08-270 Résolution – Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 6 août 2020

2020-08-270 Resolution – Adoption of the minutes of the special session held on August 6, 2020

Il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 6 août 2020 soit approuvé tel que déposé.

It is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on August 6, 2020 as written.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORT DES COMITÉS / MAYOR AND COMMITTEES REPORTS

FINANCES ET ADMINISTRATION / FINANCE AND ADMINISTRATION

2020-08-271 Résolution - Approbation des comptes à payer au 11 août 2020

2020-08-271 Resolution – Approval of accounts payable as of August 11, 2020

Il est proposé par le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 11 août 2020 totalisant 685 288,03\$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire.

It is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of August 11, 2020 in the amount of \$685 288.03 after verification by the general direction and the mayor.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-08-272 Résolution - Autorisation de paiement de factures de plus de 5 000,00\$

2020-08-272 Resolution – Authorization to pay invoices more than \$5 000.00

CONSIDÉRANT QU' au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 5 000,00\$ doit faire l'objet d'une autorisation du conseil ;

WHEREAS bylaw RA-207-04-2019 where every expenses over \$5 000.00 needs to be authorized by the city council;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Serge bourbonnais et résolu d'autoriser le paiement des factures suivantes :

- la facture numéro 10224 au montant de 18 379,90\$, incluant les taxes applicables, présentée par 2863-9987 Québec Inc., pour tonnage selon entente annuelle;
- la facture numéro 344433 au montant de 25 570,39\$, incluant les taxes applicables, présentée par 2945380 Canada Inc. (Hayes) pour le ramassage des déchets et du recyclage;
- les factures numéros 12245, 12272 et 12276 au montant total de 34 021,52\$, incluant les taxes applicables, présentées par 9064-1622 Québec Inc. (Foucault) pour pierre et gravier;
- la facture numéro 383109 au montant de 5 924,09\$, incluant les taxes applicables, présentée par Bélanger Sauvé, avocats, pour services professionnels;

- les rapports numéros 4 et 5 au montant total de 33 763,53\$, incluant les taxes applicables, présentées par Fosse Septique Miron pour la vidange de fosses septiques;
- la facture au montant de 8 344,17\$ incluant les taxes applicables, présentée par La Capitale assureur pour les assurances d'août 2020;
- la facture numéro 2020-000246 au montant de 34 125,14\$, incluant les taxes applicables, présentée par la MRC d'Argenteuil;
- les factures numéros 37440, 37438, 37436, 37434, 37408 37399 et la note de crédit 37433, formant un montant total de 73 461,91\$, incluant les taxes applicables, présentée par Multi-Routes pour la fourniture et l'épandage d'abat-poussière;
- la facture numéro 13921, au montant de 11 971,29\$, incluant les taxes applicables, présentée par P Munro Group Inc. pour le nettoyage des rues;
- la facture numéro 488, au montant de 10 106,30\$, incluant les taxes applicables, présentée par Perrier Experts-Conseils Inc. pour les services professionnels d'un hydrogéologue;
- les factures numéros 112189 et 19420-03 au montant total de 265 310,66\$, incluant les taxes applicables, présentées par Uniroc, pour de la pierre, du gravier et des travaux de pavage sur les chemins Rawcliffe, Kilmar et Harrington;
- les factures numéros 1434 et 1441 au montant total de 12 589,76\$, incluant les taxes applicables, présentées par Urbacom, pour des services professionnels d'un urbaniste.

THEREFORE it is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to authorize the payment of the following invoices:

- *invoice number 10224 in the amount of \$ 18,379.90, including applicable taxes, presented by 2863-9987 Québec Inc., for tonnage according to annual agreement;*
- *invoice number 344433 in the amount of \$ 25,570.39, including applicable taxes, presented by 2945380 Canada Inc. (Hayes) for the collection of waste and recycling;*
- *invoices numbers 12245, 12272 and 12276 for a total amount of \$ 34,021.52, including applicable taxes, presented by 9064-1622 Québec Inc. (Foucault) for stone and gravel;*
- *invoice number 383109 in the amount of \$ 5,924.09, including applicable taxes, presented by Bélanger Sauvé, lawyers, for professional services;*
- *reports numbers 4 and 5 for the total amount of \$ 33,763.53, including applicable taxes, presented by Fosse Septique Miron for the emptying of septic tanks;*
- *invoice in the amount of \$ 8,344.17 including applicable taxes, presented by La Capitale insurer for August 2020 insurance;*
- *invoice number 2020-000246 in the amount of \$ 34,125.14, including applicable taxes, presented by the MRC d'Argenteuil;*
- *invoices numbers 37440, 37438, 37436, 37434, 37408 37399 and credit note 37433, forming a total amount of \$ 73,461.91, including applicable taxes, presented by Multi-Routes for the supply and spreading of dust suppressor;*
- *invoice number 13921, in the amount of \$ 11,971.29, including applicable taxes, presented by P Munro Group Inc. for street cleaning;*

- invoice number 488, in the amount of \$10,106.30, including applicable taxes, submitted by Perrier Experts-Conseils Inc. for the professional services of a hydrogeologist;
- invoices number 112189 and 19420-03 for a total of \$265,310.66, including applicable taxes, submitted by Uniroc, for stone, gravel and paving work on Rawcliffe, Kilmar and Harrington Roads;
- invoices numbered 1434 and 1441 for a total amount of \$12,589.76, including applicable taxes, submitted by Urbacom, for professional services of a planner.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-08-273 Radiation des comptes de taxes prescrits à même la provision pour mauvaises créances

2020-08-273 Write-off of prescribed tax accounts from the provision for bad debts

- ATTENDU QUE des arrérages des taxes municipales à recevoir sont prescrits selon l'article 985 du Code municipal;
- WHEREAS *arrears of municipal taxes receiving are prescribed in virtue of article 985 of the Municipal Code;*
- ATTENDU QUE les intérêts et pénalités continuent à s'accumuler sur ces montants que la Municipalité n'est pas certaine de percevoir;
- WHEREAS *interest and penalties continue to accumulate on these amounts that the Municipality is not sure to collect;*
- ATTENDU QUE les Auditeurs, suite à l'audit des livres de l'exercice se terminant le 31 décembre 2019, recommandent d'éliminer des comptes recevables les taxes impayées;
- WHEREAS *Auditors following the audit of the books for the year ending December 31, 2019 recommend eliminating from accounts receivable unpaid taxes;*
- ATTENDU QUE qu'un montant de 188 000 \$ a été provisionné pour les intérêts et pénalités;
- WHEREAS *an amount of \$ 188 000 for interest and penalties has been provided;*
- EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d'autoriser le coordonnateur des finances à procéder à la radiation des arrérages de taxes municipales prescrits et d'imputer les montants à la provision pour mauvaises créances prévue à cette effet.
- THEREFORE *it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to authorize the Finance Coordinator to write off prescribed municipal tax arrears and to allocate the amounts to the bad debt provision provided for this purpose.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-08-274 Conditions d'embauche du Directeur Général

2020-08-274 Conditions of employment of the Director General

- ATTENDU l'évaluation de la prestation du travail du Directeur Général;

WHEREAS *the evaluation of the performance of the work of the Director General;*

ATTENDU que le conseil municipal s'est montré satisfait du bon travail effectué par le Directeur Général;

WHEREAS *the municipal council was satisfied with the good work done by the Director General;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Ron Moran et résolu que les conditions de travail du Directeur Général soient modifiées selon les termes convenus lors de la séance de travail du 6 août 2020.

Il est de plus résolu que ces modifications aux conditions de travail soient libellées dans une lettre d'entente à être signée par le Maire et le Directeur Général.

CONSEQUENTLY *it is proposed by Councillor Ron Moran and resolved that the working conditions of the Director General be modified according to the terms agreed during the working session of August 6, 2020.*

It is further resolved that these changes to the working conditions be worded in a letter of agreement to be signed by the Mayor and the Director General.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-08-275 Conditions d'embauche du Coordonnateur des Finances

2020-08-275 Conditions of employment of the Finance Coordinator

ATTENDU l'évaluation faite de la performance de travail du Coordonnateur des Finances depuis son embauche;

WHEREAS *the evaluation made of the work performance of the Finance Coordinator since his hiring;*

ATTENDU que, suivant la fin de sa probation, les conditions de travail du Coordonnateur des Finances n'avaient pas été ajustées;

WHEREAS *following the end of his probation, the working conditions of the Finance Coordinator had not been adjusted;*

ATTENDU que, depuis son embauche, la direction générale et les membres du conseil municipal sont à même d'apprécier l'engagement et la qualité du travail du Coordonnateur des Finances;

WHEREAS *since his hiring, the general management and the members of the municipal council are able to appreciate the commitment and the quality of the work of the Finance Coordinator;*

ATTENDU que la municipalité se doit d'avoir un secrétaire-trésorier adjoint, fonction que le Coordonnateur des Finances occupe déjà;

WHEREAS *the municipality must have an assistant secretary-treasurer, a position that the Finance Coordinator already occupies;*

- ATTENDU que, par extension, il est souhaitable de déléguer la fonction de Directeur Général Adjoint;
- WHEREAS *by extension, it is desirable to delegate the function of Deputy Director-General;*
- EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que :
- les conditions de travail du Coordonnateur des Finances soient modifiées selon les termes convenus lors de la séance de travail du 6 août 2020;
 - M. Serge Raymond se voit également confier la fonction de Directeur Général Adjoint;
 - ces modifications aux conditions de travail soient libellées dans une lettre d’entente à être signée par le Maire, le Directeur Général et le Coordonnateur des Finances.
- CONSEQUENTLY *it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that:*
- *the working conditions of the Finance Coordinator be modified according to the terms agreed during the working session of August 6, 2020;*
 - *Mr. Serge Raymond is also entrusted with the function of Deputy Director General;*
 - *these changes to working conditions are set out in a letter of understanding to be signed by the Mayor, the Director General and the Finance Coordinator.*
- Adopté à l’unanimité
Carried unanimously

2020-08-276 Fin de probation de Christelle Soler, technicienne comptable

2020-08-276 End of probation of Christelle Soler, accounting technician

- CONSIDÉRANT la teneur de la résolution numéro 2020-02-37 relativement à l’embauche de Mme Christelle Soler à titre de technicienne comptable pour la Municipalité;
- WHEREAS *the content of the resolution number 2020-02-37 regarding the hiring of Ms. Christelle Soler as accounting technician for the Municipality;*
- CONSIDÉRANT que l’employée a complété sa période de probation tel que prévu à sa lettre d’embauche signée le 10 février 2020;
- WHEREAS *the employee has completed her probationary period as stipulated in her appointment letter signed on February 10, 2020;*
- CONSIDÉRANT l’évaluation de rendement de l’employée attestant qu’elle a satisfait à toutes les exigences reliées au poste qu’elle occupe;
- WHEREAS *the employee's performance appraisal attesting that she has met all the requirements related to the position she holds;*

CONSIDÉRANT	la recommandation du directeur général à l'effet de confirmer l'embauche de Mme Christelle Soler;
WHEREAS	<i>the recommendation of the general director to confirm the hiring of Ms. Christelle Soler;</i>
PAR CONSÉQUENCE	il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu de confirmer l'embauche de Mme Christelle Soler à titre de technicienne comptable, selon les termes de la lettre d'embauche signée le 10 février 2020.
THEREFORE	<i>it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to confirm the hiring of Ms. Christelle Soler as accounting technician, under the terms of the appointment letter signed on February 10, 2020.</i>
	Adopté à l'unanimité Carried unanimously

2020-08-277 Personnel de soutien en urbanisme

2020-08-277 Planning Support Staff

ATTENDU	la demande accrue pour les services de l'inspecteur municipal et l'inspectrice adjointe, pour la période allant d'avril à novembre;
WHEREAS	<i>the increased demand for the services of the municipal inspector and the assistant inspector, for the period from April to November;</i>
ATTENDU	que la qualité de la réponse aux demandes des citoyens, des acheteurs potentiels ou de promoteurs influence le développement du territoire de Grenville-sur-la-Rouge;
WHEREAS	<i>the quality of the response to requests from citizens, potential buyers or promoters influences the development of the Grenville-sur-la-Rouge territory;</i>
ATTENDU	que la municipalité dispose déjà des services d'un expert-conseil afin de régler les dossiers d'urbanisme plus complexes;
WHEREAS	<i>the municipality already has the services of a consultant to resolve more complex planning issues;</i>
EN CONSÉQUENCE	il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que la direction générale soit autorisée à afficher et à combler le poste d'adjoint en urbanisme, qui sera un poste saisonnier, permanent, à raison de 30 heures par semaine.
THEREFORE	<i>it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the general management be authorized to post and fill the position of urban planning assistant, which will be a seasonal, permanent position, at the rate of 30 hours per week.</i>

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-08-278 Adoption du règlement numéro RA-605-08-2020 amendant le règlement numéro RA-605-04-2017

- ATTENDU que la réglementation sur le stationnement doit être mise à date ;
- ATTENDU qu'un avis de motion du présent règlement fut préalablement donné, le 14 juillet 2020, par le conseiller Marc-André Le Gris, lors de la séance ordinaire du conseil;
- ATTENDU qu'un projet dudit règlement est déposé et présenté au public et au conseil lors de la séance ordinaire du 11 août 2020, conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec;
- EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Marc-André Le Gris et résolu que le présent règlement soit adopté et qu'il statue et décrète ce qui suit :

Article 1 :

Dorénavant, l'article 10.3.5 STATIONNEMENT se lira comme suit :

- 10.3.5 STATIONNEMENT
Quiconque contrevient aux dispositions relatives aux articles 7.1 à 7.13 de ce règlement commet une infraction et est passible d'une amende de 100,00\$.

Article 2 :

Le présent règlement entre en vigueur conformément la Loi.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-08-279 Adoption du règlement numéro RA-103-07-2020 amendant le règlement numéro RA-103-01-2017 sur la gouvernance

- ATTENDU les diverses dispositions du *Code municipal du Québec* qui accordent une certaine latitude aux conseils municipaux dans la détermination de leurs règles de gouvernance, notamment pour réglementer la conduite des débats du Conseil et le maintien du bon ordre et de la bienséance pendant les séances, pour fixer les modalités d'exercice des pouvoirs des élus, du Maire et du directeur général et pour prévoir la création de comités d'élus;
- ATTENDU que la réglementation sur la gouvernance doit être mise à date;
- ATTENDU qu'un avis de motion du présent règlement fut préalablement donné, le 14 juillet 2020, par le conseiller Ron Moran, lors de la séance ordinaire du conseil;
- ATTENDU qu'un projet dudit règlement a également été déposé et présenté au public et au conseil lors de la séance ordinaire du 14 juillet 2020, conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le présent règlement soit adopté et qu'il statue et décrète ce qui suit :

ARTICLE 1

L'article 43 est modifié comme suit :

ARTICLE 43

Le conseil adopte à chaque année le budget d'opération, le budget d'immobilisation et le plan triennal. Il autorise au préalable par résolution les dépenses et les contrats de 5 000\$ et plus, taxes incluses, et il ratifie les dépenses et les contrats de moins de 5 000 \$ lors de l'autorisation mensuelle des déboursés.

ARTICLE 2

L'article 45 est modifié comme suit :

ARTICLE 45

Le Maire est le chef du conseil. Il a un droit de surveillance, d'investigation et de contrôle sur les affaires et les officiers de la municipalité. Il doit veiller à ce que les revenus de la Municipalité soient perçus et dépensés en conformité avec les budgets. Il doit veiller à ce que les règlements et les résolutions du conseil soient appliqués. Sauf exception, c'est lui qui fait communiquer au conseil les informations et recommandations de l'administration qu'il considère d'intérêt public. Il signe les règlements, les résolutions, tout contrat d'une valeur de 5 000\$ et plus et tous les actes de la Municipalité, notamment les actes notariés. À ce titre, il s'associe au Directeur général et aux élus qu'il délègue dans la gestion des activités du contentieux.

ARTICLE 3

L'article 49 est modifié comme suit :

ARTICLE 49

Le Maire, avec le Directeur Général, autorisent au préalable par bon de commande tous les contrats et les dépenses d'une valeur de plus de 5 000\$ prévues au budget. Le Maire peut décréter des dépenses et octroyer des contrats en cas de force majeure mettant en danger la vie humaine ou la protection des équipements ou infrastructures de la municipalité. Le Maire peut également y décréter l'état d'urgence valide 48 heures.

ARTICLE 4

L'article 55 est modifié comme suit :

ARTICLE 55

Le Directeur général autorise au préalable par bon de commande toute dépense ou contrat d'une valeur de moins de 5 000 \$, taxes incluses, prévue aux budgets.

ARTICLE 5

L'article 60 est modifié comme suit :

ARTICLE 60

Sont établis les comités d'élus suivants et leurs compositions sont les suivantes:

Finances et vérifications administratives:

Denis Fillion, président
Serge Bourbonnais, vice-président
Manon Jutras, membre conseillère

Urbanisme:

Manon Jutras, présidente
Denis Fillion, membre conseiller

Ressources naturelles et environnement :

Natalia Czarnecka, présidente
Denis Fillion, vice-président

Travaux public, voirie et sécurité publique :

Serge Bourbonnais, président
Ron Moran, vice-président

Développement économique, industriel, commercial et résidentiel :

Manon Jutras, présidente
Denis Fillion, vice-président

Santé, bien-être, services sociaux et développement communautaire :

Natalia Czarnecka, présidente
Ron Moran, vice-président

Loisir et culture :

Ron Moran, président
Natalia Czarnecka, vice-présidente

ARTICLE 6

L'article 64 est modifié comme suit :

ARTICLE 64

Le conseiller Denis Fillion est mandaté par le conseil pour représenter le maire, lors de son absence, auprès de la MRC d'Argenteuil et de toutes autres instances gouvernementales et/ou privées.

ARTICLE 7

Le présent règlement entrera en vigueur selon la Loi.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-08-280 Résolution – Ratification d'un contrat octroyé pour le déneigement de chemins privés

2020-08-280 Resolution - Ratification of a contract awarded for the clearing of private roads

ATTENDU la teneur du règlement numéro RA-25-1-15, amendé par le règlement numéro RA-25-3-15, concernant l'entretien des chemins privés ;

WHEREAS *the content of by-law number RA-25-1-15, amended by by-law number RA-25-3-15, concerning the maintenance of private roads;*

ATTENDU que pour chacun des chemins faisant l’objet d’un contrat de déneigement, une majorité de propriétaires et d’occupants de lots riverains ont désigné à la Municipalité, l’entrepreneur retenu pour effectuer les travaux d’entretien souhaités ;

WHEREAS *that for each roads covered by a snow removal contract, a majority of owners and occupants of shoreline lots have designated to the Municipality, the contractor selected to carry out the desired maintenance work;*

ATTENDU que la Municipalité a conclu avec l’entrepreneur désigné, un contrat d’entretien hivernal selon les conditions négociées et acceptées par une majorité des propriétaires et occupants des lots riverains de chacun des chemins concernés ;

WHEREAS *that the Municipality has entered into a winter maintenance contract with the designated contractor in accordance with the conditions negotiated and accepted by a majority of the owners and occupants of the lots bordering each of the roads concerned;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Ron Moran et résolu que le conseil autorise le maire et la direction générale à confirmer et autoriser le contrat d’entretien d’hiver du Domaine du Lac Pointe-au-Chêne avec l’entrepreneur 9399-4606 Québec Inc., faisant affaires sous le nom de SnoWood, pour les sommes suivantes, incluant les taxes :

THEREFORE *it is proposed by Councillor Ron Moran and resolved that council authorizes the mayor and the general management to confirm and authorize the winter maintenance contract of the Domaine du Lac Pointe-au-Chêne with the contractor 9399-4606 Quebec Inc., doing business under the SnoWood name, for the following amounts, including taxes:*

Saison/Season	Montant/Amount
2020-2021	19 982,66\$
2021-2022	20 600,30\$
2022-2023	21 217,95\$

Adopté à l’unanimité
Carried unanimously

2020-08-281 Résolution – Autorisation de signer un acte de vente pour l’achat d’un terrain sur le chemin Scotch

2020-08-281 Resolution – Authorization to sign a deed of sale for the purchase of land on Scotch Road

ATTENDU les démarches entamées par la municipalité, en vertu de la résolution 2020-04-148, afin d’acquérir une sablière pour fins d’entretien de ses chemins;

- WHEREAS** *the procedures taken by the municipality, pursuant to resolution 2020-04-148, to acquire a sand pit for the maintenance of its roads;*
- ATTENDU** qu'une partie du lot 10B, Rang 9, situé à ouest du chemin Scotch, est le lot contigu de la parcelle du lot ayant fait l'objet d'une réserve et d'un mandat d'expropriation et ladite partie de lot est également un site potentiel d'extraction de sable;
- WHEREAS** *part of lot 10B, Range 9, located west of Scotch Road, is the contiguous lot of the parcel of the lot that has been the subject of a reserve and an expropriation mandate and said part of lot is also a potential sand extraction site;*
- ATTENDU** que la municipalité souhaite créer une zone tampon entre son site d'extraction et d'éventuelles résidences;
- WHEREAS** *the municipality wishes to create a buffer zone between its extraction site and possible residences;*
- ATTENDU** que la municipalité souhaite également déplacer le chemin Scotch afin de le redresser et de l'éloigner de la rivière du Calumet;
- WHEREAS** *the municipality wishes to move the Scotch road in order to straighten it and move it away from the Calumet river;*
- ATTENDU** qu'en vertu de la résolution 2020-05-170, la municipalité a déposé une offre d'achat pour ledit terrain auprès de l'agence immobilière Royal LePage Humania;
- WHEREAS** *under resolution 2020-05-170, the Municipality has submitted an offer to purchase said land with the Royal LePage Humania real estate agency;*
- EN CONSÉQUENCE** il est proposé par le conseiller Ron Moran et résolu que la municipalité honore l'offre d'achat déposée auprès de l'agence immobilière Royal LePage Humania afin d'acquérir ledit terrain. Le Maire et le Directeur Général sont autorisés à signer les documents nécessaires pour effectuer cette transaction et signer l'acte de vente.
- THEREFORE** *it is proposed by Councillor Ron Moran and resolved that the municipality honor the offer to purchase filed with the real estate agency Royal LePage Humania in order to acquire said land. The Mayor and the Director General are authorized to sign the necessary documents to complete this transaction and sign the deed of sale.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

TRAVAUX PUBLICS / PUBLIC WORKS

SÉCURITÉ INCENDIE / FIRE SAFETY

URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT

2020-08-282 Demande de dérogation mineure 2020-00061 – lot 5 924 784

2020-08-282 Request for a minor exemption 2020-00061 – lot 5 924 784

- ATTENDU que la propriétaire du lot 5 924 784 a déposé une demande de dérogation mineure, pour régulariser une construction débutée sans permis;
- WHEREAS *the owner of lot 5 924 784 filed a request for a minor exemption, to regularize a construction started without a permit;*
- ATTENDU que le certificat de localisation déposé par Pierre-Simon-Madore, arpenteur-géomètre, a mis en lumière que la fondation ne respectait pas la marge avant de 3 mètres minimum et de 5 mètres maximum, prescrite à la grille de zonage UI-01 du règlement RU-902-01-2015, mais était plutôt de 8.2 mètres;
- WHEREAS *the certificate of location filed by Pierre-Simon-Madore, land surveyor, revealed that the foundation did not respect the front margin of 3 meters minimum and 5 meters maximum, prescribed in zoning grid UI-01 of by-law RU-902-01-2015, but was rather 8.2 meters;*
- CONSIDÉRANT que la demande de dérogation mineure 2020-00061 ne porte aucun préjudice au voisinage car, dans les faits, plusieurs propriétés de la de zone UI-01 du règlement RU-902-01-2015, comporte des marges variées et ont été définies et construites avant l'entrée en vigueur dudit règlement;
- CONSIDERING *that the request for a minor exemption 2020-00061 does not harm the neighborhood because, in fact, several properties in the UI-01 zone of by-law RU-902-01-2015, have various margins and were defined and built before the entry into force of said by-law;*
- CONSIDÉRANT que la propriétaire s'engage à se conformer à la réglementation municipale en vigueur;
- WHEREAS *the owner agrees to comply with the municipal regulations in force;*
- CONSIDÉRANT la recevabilité de la demande;
- CONSIDERING *the admissibility of the request;*
- EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal accepte la demande de dérogation mineure 2020-00061, à l'égard de la marge avant à 8.2 mètres sur l'immeuble connu comme étant le lot 5 924 784, allant à l'encontre de la marge avant de 3 mètres minimum et de 5 mètres maximum, prescrite à la grille de zonage UI-01 du règlement RU-902-01-2015.
- THEREFORE *it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council accept the minor exemption request 2020-00061, with regard to the front setback at 8.2 meters on the building known as lot 5 924 784, going*

to the against the front setback of 3 meters minimum and 5 meters maximum, prescribed in zoning grid UI-01 of by-law RU-902-01-2015.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-08-283 Demande de plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) 2020-00062 – lot 5 924 784

2020-08-283 Site Planning and Architectural Integration Plan (SPAIP) demand 2020-00062 – lot 5 924 784

CONSIDÉRANT la demande de PIIA, dans le cadre de la demande de permis de construction nouvelle 2020-00062, pour un bâtiment principal, sur le lot 5 924 784, en secteur de caractère distinctif;

CONSIDERING *the SPAIP request, within the framework of the new building permit application 2020-00062, for a main building, on lot 5,924,784, in a sector of distinctive character;*

CONSIDÉRANT que l'ensemble du projet de construction à être érigé sur le lot 5 924 784, respectera la réglementation municipale en vigueur et les critères du plan d'intégration architecturale (PIIA);

WHEREAS *the entire construction project to be erected on lot 5,924,784, will respect the municipal regulations in force and the criteria of the architectural integration plan (SPAIP);*

CONSIDÉRANT le dépôt d'un plan de localisation produit par Pierre Simon Madore, arpenteur-géomètre;

CONSIDERING *the filing of a location plan produced by Pierre Simon Madore, land surveyor;*

CONSIDÉRANT la recevabilité de la demande;

CONSIDERING *the admissibility of the request;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA pour l'immeuble à construire sur le lot 5 924 784.

THEREFORE *it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council accept the SPAIP request for the building to be built on lot 5 924 784.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT

ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / HEALTH AND WELLNESS

2020-08-284 Résolution d'appui pour le projet de forêt nourricière

2020-08-284 Support resolution for the food forest project

- ATTENDU que la municipalité est finaliste pour un projet de Patience Fruit et Co, « Un aménagement qui porte fruits », qui lui permettrait de gagner un aménagement comestible d'une valeur de 6500\$, d'offrir des plantes comestibles, ainsi que des formations pour la culture et l'entretien des plantes;
- WHEREAS *the municipality is a finalist for a project by Patience Fruit and Co, "A Successful Development", which would allow the municipality to earn an edible development worth \$6,500, to offer edible plants, and training in plant cultivation and maintenance;*
- ATTENDU la situation actuelle, il est difficile pour les centres communautaires de proposer des activités sociales intérieures, empêchant ainsi les rencontres sociales et créant l'isolement chez certains citoyens, en particulier les aînés;
- WHEREAS *the current situation makes it difficult for community centres to offer indoor social activities, thus preventing social gatherings and creating isolation among some citizens, especially seniors;*
- ATTENDU que la municipalité encourage ses citoyens à participer activement à la vie communautaire et soutient les initiatives populaires;
- WHEREAS *the municipality encourages its citizens to participate actively in community life and supports popular initiatives;*
- ATTENDU que le projet a de nombreux supports tels que celui du CSSS des Laurentides, de la MRC d'Argenteuil, du Centre d'immigration en région, de la banque alimentaire, ainsi que l'École secondaire Séminaire du Sacré-Cœur;
- WHEREAS *the project has many supports such as that of the CSSS des Laurentides, the MRC d'Argenteuil, the Regional Immigration Center, the food bank, as well as the Séminaire du Sacré-Coeur high school;*
- ATTENDU que la municipalité donne son appui au projet et s'engage, dans l'éventualité de sa mise en œuvre, à en assurer la pérennité via son fonds dédié aux projets communautaires;
- WHEREAS *the municipality gives its support to the project and undertakes, in the event of its implementation, to ensure its sustainability through its fund dedicated to community projects;*
- EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu d'appuyer le projet de forêt nourricière et la municipalité s'engage, dans l'éventualité de sa mise en œuvre, à en assurer la pérennité via son fonds dédié aux projets communautaires.

THEREFORE *it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to support the Feeder Forest Project and the municipality commits, in the event of its implementation, to ensure its sustainability through its fund dedicated to community projects.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

LOISIRS ET CULTURE / LEISURE AND CULTURE

2020-08-285 Demande de soutien financier du festival Argenteuil en Blues

2020-08-285 Request for financial support from the Argenteuil en Blues festival

ATTENDU que le comité du festival Argenteuil en Blues a mis sur pied un festival en mode réduit avec les ressources dont il dispose;

WHEREAS *the Argenteuil en Blues Festival Committee has set up a reduced-mode festival with the resources at its disposal;*

ATTENDU que le comité désire ajouter encore plus d'artiste locaux à la programmation actuelle;

WHEREAS *the committee wishes to add even more local artists to the current programming;*

ATTENDU que le comité souhaite offrir un traitement de qualité aux bénévoles;

WHEREAS *the Committee wishes to offer quality treatment to volunteers;*

ATTENDU que le comité souhaite mettre en place d'autres activités satellites, dans les prochains mois, dans différentes municipalités d'Argenteuil, afin de créer des rassemblements reconfortants et musicaux pour contrer les temps difficiles qui nous attendent encore;

WHEREAS *the committee wishes to set up other satellite activities, in the coming months, in various municipalities of Argenteuil, in order to create comforting and musical gatherings to counter the difficult times which still await us;*

ATTENDU que le comité souhaite offrir des bourses artistiques à des jeunes;

WHEREAS *the Committee wishes to offer artistic scholarships to young people;*

CONSIDÉRANT la situation économique précaire due à la pandémie, le comité ne sollicitera pas les commerçants, ce qui occasionne un manque à gagner important (plus de 10 000\$);

- CONSIDERING** *the precarious economic situation due to the pandemic, the committee will not solicit the merchants, which causes a significant shortfall (more than \$ 10,000);*
- CONSIDÉRANT** que cette année le festival Argenteuil en Blues aura lieu dans notre municipalité;
- WHEREAS** *this year the Argenteuil en Blues festival will take place in our municipality;*
- EN CONSÉQUENCE** il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que la municipalité accorde une contribution de 1 000\$ au festival Argenteuil en Blues. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.701.91.999.
- THEREFORE** *it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipality provide a contribution of \$1000 to Argenteuil en Blues festival. The necessary funds will be drawn from budget item 02.701.91.999.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

CORRESPONDANCE ET AFFAIRES NOUVELLES / CORRESPONDENCE AND NEW BUSINESS

2020-08-286 Résolution confirmant qu'aucun travaux en régie ne seront effectués dans le cadre du Programme «Investir dans le Canada»

2020-08-286 Resolution confirming that no governance work will be carried out under the «Investing in Canada» Program

- ATTENDU** la confirmation par Mme Catherine McKenna, Ministre de l'Infrastructure et des Collectivités, datée du 12 juin 2020, confirmant l'octroi d'une subvention de 1 995 640\$ pour la réfection d'un tronçon de 1,67 kilomètre de la rue Principale;
- WHEREAS** *the confirmation by Mrs. Catherine McKenna, Minister of Infrastructure and Communities, dated June 12, 2020, confirming the granting of a subsidy of \$ 1,995,640 for the repair of a 1.67 kilometer section of Main Street;*
- ATTENDU** que dans la demande initiale, il avait été question que la municipalité exécute certains travaux en régie;
- WHEREAS** *in the original application, there was a reference to the municipality carrying out certain work in a governance structure;*
- ATTENDU** qu'après avoir pris connaissance des conditions rattachées à la réalisation des travaux en régie, la municipalité renonce à la réalisation des travaux en régie;
- WHEREAS** *that, after having read the conditions attached to the carrying out of the works in a governance structure, the municipality waives the carrying out of the works in a governance structure;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Marc-André Le Gris et résolu que la municipalité confirme, par la présente, qu'elle renonce à la réalisation des travaux en régie dans le cadre du programme «Investir dans le Canada», mieux connu au niveau provincial sous l'acronyme FIMEAU.

THEREFORE *it is proposed by Councillor Marc-André Le Gris and resolved that the municipality hereby confirms that it is abandoning the governance work under the "Invest in Canada" program, better known at the provincial level as FIMEAU.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

CERTIFICAT DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER
SECRETARY-TREASURER CERTIFICATE

Je, soussigné, monsieur Marc Beaulieu, secrétaire-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d'office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

I, the undersigned, Mr. Marc Beaulieu, secretary-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

2020-08-287 Levée de la séance

2020-08-287 Adjournment

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que la présente séance soit levée à 20h02.

All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to close the current meeting at 8:02 pm.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

Tom Arnold
Maire

Marc Beaulieu
Directeur général et secrétaire-trésorier